*2 Afet Yardımında Uluslararası Kızılhaç ve Kızılay Hareketi ve Sivil Toplum Kuruluşları (STK'lar) için Davranış Kuralları*

**Uluslararası Kızılhaç ve Kızılay Dernekleri Federasyonu ve ICRC (Uluslararası Kızılhaç Komitesi) tarafından ortaklaşa hazırlanmıştır**

**Amaç**

Bu Davranış Kuralları davranış standartlarımızı korumayı amaçlamaktadır. Gıda paylarının nasıl hesaplanacağı veya bir mülteci kampının nasıl kurulacağı gibi işlevsel ayrıntılarla ilgili değildir. Daha ziyade, afet müdahale STK'larının ve Uluslararası Kızılhaç ve Kızılay Hareketi'nin hedeflediği yüksek bağımsızlık, etkinlik ve etki standartlarını korumayı amaçlamaktadır. Gönüllülük esasına dayalı bir kuraldır ve bunu kabul eden kuruluşun Kurallarda belirtilen standartları sürdürme iradesiyle uygulanır. Silahlı çatışma durumunda, mevcut Davranış Kuralları uluslararası insancıl hukuka uygun olarak yorumlanacak ve uygulanacaktır. İlk olarak Davranış Kuralları sunulmuştur. Buna ek olarak, insani yardımın etkili bir şekilde ulaştırılmasını kolaylaştırmak amacıyla Ev Sahibi Hükümetler, Donör Hükümetler ve Hükümetlerarası Örgütler tarafından oluşturulmasını istediğimiz çalışma ortamını tanımlayan üç ek bulunmaktadır.

Not

1. Tarafından desteklenmektedir: Caritas Internationalis\*, Katolik Yardım Hizmetleri\*, Uluslararası Kızılhaç ve Kızılay Dernekleri Federasyonu\*, Uluslararası Çocukları Kurtarın Vakfı\*, Lutheran Dünya Federasyonu\*, Oxfam\*, Dünya Kiliseler Birliği\*, Uluslararası Kızılhaç Komitesi (\*İnsani Müdahale Yönlendirme Komitesi üyeleri

Tanımlar

STK'lar: STK'lar (Sivil Toplum Kuruluşları) burada, kuruldukları ülkenin hükümetinden ayrı olarak oluşturulan hem ulusal hem de uluslararası kuruluşlara atıfta bulunmaktadır.

NGHA'lar: Bu metnin amaçları doğrultusunda, Hükümet Dışı İnsani Yardım Kuruluşları (NGHA'lar) terimi, Uluslararası Kızılhaç ve Kızılay Hareketinin bileşenlerini - Uluslararası Kızılhaç Komitesi, Uluslararası Kızılhaç ve Kızılay Dernekleri Federasyonu ve üye Ulusal Dernekler - ve yukarıda tanımlanan STK'ları kapsayacak şekilde kullanılmıştır. Bu kod, özellikle afet müdahalesinde yer alan NGHA'lara atıfta bulunmaktadır.

IGO'lar: IGO'lar (Hükümetlerarası Kuruluşlar) iki veya daha fazla hükümet tarafından oluşturulan kuruluşları ifade eder. Dolayısıyla tüm Birleşmiş Milletler Ajanslarını ve bölgesel örgütleri içerir.

Afetler: Afet, can kaybına, büyük insani acı ve sıkıntılara ve büyük ölçekli maddi hasara yol açan yıkıcı bir olaydır.

**Afet Müdahale Programlarında Uluslararası Kızılhaç ve Kızılay Hareketi ve STK'lar için Davranış İlkeleri**

**1 İnsani zorunluluk her şeyden önce gelir**

İnsani yardım alma ve sunma hakkı, tüm ülkelerin tüm vatandaşlarının yararlanması gereken temel bir insani ilkedir. Uluslararası derneğin üyeleri olarak, ihtiyaç duyulan her yerde insani yardım sağlama yükümlülüğümüzün farkındayız. Dolayısıyla, etkilenen nüfuslara engelsiz erişim ihtiyacı, bu sorumluluğun yerine getirilmesinde temel öneme sahiptir. Afetlere müdahalemizin temel motivasyonu, afetin neden olduğu strese en az dayanabilecek durumda olan insanların acılarını hafifletmektir. İnsani yardımda bulunduğumuzda bu durum taraflı ya da siyasi bir eylem değildir ve böyle görülmemelidir.

**2 Yardımlar, yardım alanların ırkına, inancına veya milliyetine bakılmaksızın ve herhangi bir olumsuz ayrım yapılmaksızın verilir. Yardım öncelikleri yalnızca ihtiyaç temelinde hesaplanır**

Mümkün olan her yerde, yardımların sağlanmasında afetzedelerin ihtiyaçlarının ve bu ihtiyaçları karşılamak için halihazırda mevcut olan yerel kapasitelerin kapsamlı bir değerlendirmesini esas alacağız. Programlarımızın tamamında orantılılık ilkesini göz önünde bulunduracağız. İnsan acısı nerede olursa olsun hafifletilmelidir; hayat bir ülkenin bir bölümünde olduğu kadar başka bir bölümünde de değerlidir. Dolayısıyla, sağladığımız yardım, hafifletmeyi amaçladığı acının derecesini yansıtacaktır. Bu yaklaşımı uygularken, afete maruz kalan toplumlarda kadınların oynadığı hayati rolün farkındayız ve bu rolün yardım programlarımız tarafından azaltılmasını değil desteklenmesini sağlayacağız. Böylesine evrensel, tarafsız ve bağımsız bir politikanın uygulanması, ancak bizim ve ortaklarımızın böylesine adil bir yardım sağlamak için gerekli kaynaklara erişebilmemiz ve tüm afetzedelere eşit erişimimizin olması halinde etkili olabilir.

**3 Yardımlar belirli bir siyasi veya dini görüşü desteklemek için kullanılmayacaktır**

İnsani yardımlar bireylerin, ailelerin ve toplulukların ihtiyaçlarına göre verilecektir. NGHA'ların belirli siyasi veya dini görüşleri benimseme hakkına rağmen, yardımın alıcıların bu görüşlere bağlılığına bağlı olmayacağını teyit ederiz. Yardım vaadini, teslimini veya dağıtımını belirli bir siyasi veya dini inancın benimsenmesine veya kabul edilmesine bağlamayacağız.

**4 Hükümetin dış politikasının araçları olarak hareket etmemeye gayret edeceğiz**

NGHA'lar hükümetlerden bağımsız hareket eden ajanslardır. Bu nedenle kendi politikalarımızı ve uygulama stratejilerimizi belirleriz ve kendi bağımsız politikamızla örtüşmediği sürece herhangi bir hükümetin politikasını uygulamaya çalışmayız. Kendimizin ya da çalışanlarımızın, hükümetler ya da diğer kurumlar için siyasi, askeri ya da ekonomik açıdan hassas nitelikte bilgi toplamak amacıyla kullanılmasına bilerek ya da ihmal sonucu asla izin vermeyiz ve donör hükümetlerin dış politika araçları olarak hareket etmeyiz. Aldığımız yardımı ihtiyaçlara cevap vermek için kullanacağız ve bu yardım, bağışçıların ürün fazlalarını elden çıkarma ihtiyacı ya da herhangi bir bağışçının siyasi çıkarları tarafından yönlendirilmemelidir. Çalışmalarımızı desteklemek için ilgili bireylerin gönüllü olarak iş gücü ve finansman sağlamasına önem veriyor ve teşvik ediyoruz ve bu tür gönüllü motivasyonun teşvik ettiği eylem bağımsızlığını kabul ediyoruz. Bağımsızlığımızı korumak amacıyla tek bir finansman kaynağına bağımlı olmaktan kaçınmaya çalışacağız.

**5 Kültür ve geleneklere saygı göstereceğiz**

Çalıştığımız toplumların ve ülkelerin kültürlerine, yapılarına ve geleneklerine saygı göstermeye gayret edeceğiz.

**6 Afet müdahalesini yerel kapasiteler üzerine inşa etmeye çalışacağız**

Tüm insanlar ve topluluklar - afet durumlarında bile - savunmasızlıklarının yanı sıra kapasitelere de sahiptir. Mümkün olan yerlerde yerel personel istihdam ederek, yerel malzemeler satın alarak ve yerel şirketlerle ticaret yaparak bu kapasiteleri güçlendireceğiz. Mümkün olan yerlerde, planlama ve uygulamada ortak olarak yerel NGHA'lar aracılığıyla çalışacağız ve uygun olan yerlerde yerel hükümet yapılarıyla iş birliği yapacağız. Acil durum müdahalelerimizin uygun şekilde koordine edilmesine yüksek öncelik vereceğiz. Bu en iyi şekilde ilgili ülkelerde yardım çalışmalarına en doğrudan katılanlar tarafından yapılır ve ilgili BM organlarının temsilcilerini de içermelidir.

**7 Program yararlanıcılarını yardımların yönetimine dahil etmenin yolları bulunmalıdır**

Afet müdahale yardımı hiçbir zaman yararlanıcılara dayatılmamalıdır. Etkili yardım ve kalıcı rehabilitasyon en iyi şekilde, hedeflenen faydalanıcıların yardım programının tasarımına, yönetimine ve uygulanmasına dahil olduğu durumlarda sağlanabilir. Yardım ve rehabilitasyon programlarımıza toplumun tam katılımını sağlamak için çaba göstereceğiz.

**8 Yardımlar, temel ihtiyaçları karşılamanın yanı sıra gelecekteki afetlere karşı savunmasızlıkları azaltmaya çalışmalıdır**

Tüm yardım faaliyetleri uzun vadeli kalkınma beklentilerini olumlu ya da olumsuz yönde etkiler. Bunun bilincinde olarak, yararlanıcıların gelecekteki afetlere karşı savunmasızlığını etkin bir şekilde azaltan ve sürdürülebilir yaşam tarzları oluşturmaya yardımcı olan yardım programları uygulamaya çalışacağız. Yardım programlarının tasarımında ve yönetiminde çevresel kaygılara özellikle dikkat edeceğiz. Ayrıca insani yardımın olumsuz etkilerini en aza indirmek için çaba gösterecek ve yararlanıcıların dış yardıma uzun süreli bağımlılığını önlemeye çalışacağız.

**9 Kendimizi hem yardım etmeye çalıştığımız kişilere hem de kaynak kabul ettiğimiz kişilere karşı sorumlu tutuyoruz**

Afetler sırasında yardım etmek isteyenler ile yardıma ihtiyaç duyanlar arasındaki ortaklıkta genellikle kurumsal bir bağlantı olarak hareket ediyoruz. Bu nedenle kendimizi her iki kesime karşı da sorumlu tutuyoruz. Bağışçılar ve yararlanıcılarla olan tüm ilişkilerimiz açıklık ve şeffaflık tutumunu yansıtmalıdır. Faaliyetlerimiz hakkında hem mali açıdan hem de verimlilik açısından raporlama yapma ihtiyacının farkındayız. Yardım dağıtımlarının uygun şekilde izlenmesini sağlama ve afet yardımlarının etkisine ilişkin düzenli değerlendirmeler yapma yükümlülüğünün farkındayız. Ayrıca çalışmalarımızın etkisini ve bu etkiyi sınırlayan ya da arttıran faktörleri açık bir şekilde raporlamaya çalışacağız. Programlarımız, değerli kaynakların israfını en aza indirmek amacıyla yüksek profesyonellik ve uzmanlık standartlarına dayanacaktır.

**10 Bilgilendirme, tanıtım ve reklam faaliyetlerimizde afetzedeleri umutsuz bireyler olarak değil, onurlu insanlar olarak görmeliyiz**

Eşit bir eylem ortağı olarak afetzedeye duyulan saygı asla yitirilmemelidir. Kamuoyunu bilgilendirirken afet durumunun objektif bir resmini çizmeli, afetzedelerin sadece zayıflıklarını ve korkularını değil, kapasitelerini ve isteklerini de vurgulamalıyız. Kamuoyunun tepkisini arttırmak için medya ile iş birliği yapacak olsak da, tanıtım için dış veya iç taleplerin genel yardımın azami düzeye çıkarılması ilkesinin önüne geçmesine izin vermeyeceğiz. Yararlanıcılara sağlanan hizmetin zarar görebileceği ya da personelimizin veya yararlanıcıların güvenliğine zarar verebileceği durumlarda medyada yer almak için diğer afet müdahale kurumlarıyla rekabet etmekten kaçınacağız.

**Çalışma Ortamı**

Yukarıda belirtilen Kurallara uymak için çaba göstermeyi tek taraflı olarak kabul ettikten sonra, NGHA'ların afet müdahalesine etkin katılımını kolaylaştırmak için bağışçı hükümetler, ev sahibi hükümetler ve hükümetler arası kuruluşlar - özellikle Birleşmiş Milletler kuruluşları - tarafından oluşturulmasını istediğimiz çalışma ortamını tanımlayan bazı gösterge niteliğindeki kılavuz ilkeleri aşağıda sunuyoruz. Bu kılavuz ilkeler yol gösterici olması amacıyla sunulmuştur. Yasal olarak bağlayıcı değildir ve hükümetlerin ve STK'ların herhangi bir belgeyi imzalayarak bu kılavuz ilkeleri kabul ettiklerini belirtmelerini beklemiyoruz, ancak bu gelecekte üzerinde çalışılması gereken bir hedef olabilir. Bunlar açıklık ve iş birliği ruhu içinde sunulmuştur, böylece ortaklarımız onlarla kurmak istediğimiz ideal ilişkinin farkına varacaklardır.

**Ek I: Afetten etkilenen ülkelerin hükümetlerine tavsiyeler**

**1 Hükümetler NGHA'ların bağımsız, insani ve tarafsız faaliyetlerini tanımalı ve bunlara saygı göstermelidir**

NGHA'lar bağımsız kurumlardır. Bu bağımsızlık ve tarafsızlığa ev sahibi hükümetler tarafından saygı gösterilmelidir.

**2 Ev sahibi hükümetler NGHA'ların afetzedelere hızlı erişimini kolaylaştırmalıdır**

NGHA'ların insani ilkelerine tam olarak uygun hareket edebilmeleri için, insani yardım ulaştırmak amacıyla afetzedelere hızlı ve tarafsız erişimlerine izin verilmelidir. Ev sahibi hükümetin görevi, egemenlik sorumluluğunu yerine getirmenin bir parçası olarak, bu tür yardımları engellememek ve NGHA'ların tarafsız ve apolitik faaliyetlerini kabul etmektir. Ev sahibi hükümetler, özellikle transit geçiş, giriş ve çıkış vizesi gerekliliklerinden feragat ederek veya bunların hızla verilmesini sağlayarak yardım personelinin hızlı girişini kolaylaştırmalıdır. Hükümetler, acil yardım aşaması süresince uluslararası yardım malzemeleri ve personel taşıyan uçaklar için uçuş izni ve iniş hakkı vermelidir.

**3 Hükümetler afetler sırasında yardım malzemelerinin ve bilgilerin zamanında akışını kolaylaştırmalıdır**

Yardım malzemeleri ve ekipmanları bir ülkeye ticari fayda veya kazanç için değil, yalnızca insanların acılarını hafifletmek amacıyla getirilir. Bu tür malzemelerin normalde serbest ve kısıtlamasız geçişine izin verilmeli ve konsolosluk menşe belgeleri veya faturaları, ithalat ve/veya ihracat lisansları veya diğer kısıtlamalara ya da ithalat vergisi, iniş ücretleri veya liman ücretlerine tabi olmamalıdır. Araçlar, hafif uçaklar ve telekomünikasyon ekipmanları da dahil olmak üzere gerekli yardım ekipmanlarının geçici ithalatı, ev sahibi hükümet tarafından lisans veya tescil kısıtlamalarından geçici olarak feragat edilmesi yoluyla kolaylaştırılmalıdır. Aynı şekilde, hükümetler bir yardım operasyonunun sonunda yardım ekipmanlarının yeniden ihracatını kısıtlamamalıdır. Afet iletişimini kolaylaştırmak için ev sahibi hükümetlerin, yardım kuruluşlarının afet iletişimi amacıyla ülke içinde ve uluslararası iletişim için kullanabilecekleri belirli radyo frekanslarını belirlemeleri ve bu frekansları afet öncesinde afet müdahale topluluğuna bildirmeleri teşvik edilir. Yardım personeline, yardım çalışmaları için gerekli olan tüm iletişim araçlarını kullanma yetkisi vermelidirler.

**4 Hükümetler koordineli bir afet bilgi ve planlama hizmeti sağlamaya çalışmalıdır**

Yardım çalışmalarının genel planlaması ve koordinasyonu nihai olarak ev sahibi hükümetin sorumluluğundadır. NGHA'lara yardım ihtiyaçları, yardım faaliyetlerinin planlanması ve uygulanmasına yönelik hükümet sistemleri ve karşılaşabilecekleri potansiyel güvenlik riskleri hakkında bilgi verilirse planlama ve koordinasyon büyük ölçüde geliştirilebilir. Hükümetler bu tür bilgileri NGHA'lara sağlamaya teşvik edilmektedir. Etkili koordinasyonu ve yardım çabalarının verimli bir şekilde kullanılmasını kolaylaştırmak için ev sahibi hükümetlere, afet öncesinde, gelen NGHA'ların ulusal makamlarla irtibat kurabileceği tek bir irtibat noktası belirlemeleri çağrısında bulunulur.

**5 Silahlı çatışma durumunda afet yardımı**

Silahlı çatışma durumunda, yardım faaliyetleri uluslararası insancıl hukukun ilgili hükümlerine tabidir.

**Ek II: Donör hükümetlere yönelik tavsiyeler**

**1 Donör hükümetler NGHA'ların bağımsız, insani ve tarafsız faaliyetlerini tanımalı ve bunlara saygı göstermelidir**

NGHA'lar bağımsız kuruluşlardır ve bağımsızlıklarına ve tarafsızlıklarına donör hükümetler tarafından saygı gösterilmelidir. Donör hükümetler NGHA'ları herhangi bir siyasi veya ideolojik amacı desteklemek için kullanmamalıdır.

**2 Donör hükümetler işlevsel bağımsızlık garantisi ile finansman sağlamalıdır**

NGHA'lar bağışçı hükümetlerden gelen finansman ve maddi yardımları afetzedelere sağladıkları insani ve bağımsız eylem ruhuyla kabul ederler. Yardım faaliyetlerinin uygulanması nihai olarak NGHA'nın sorumluluğundadır ve bu NGHA'nn politikalarına göre yürütülecektir.

**3 Donör hükümetler iyi niyetlerini kullanarak NGHA'ların afetzedelere erişim sağlamasına yardımcı olmalıdır**

Donör hükümetler, NGHA personelinin güvenliği ve afet bölgelerine erişim özgürlüğü konusunda belli bir düzeyde sorumluluk üstlenmenin önemini kabul etmelidir. Gerekirse bu tür konularda ev sahibi hükümetlerle diplomasi yürütmeye hazır olmalıdırlar.

**Ek III: Hükümetlerarası kuruluşlara yönelik tavsiyeler**

**1 IGO'lar yerli ve yabancı NGHA'ları kıymetli ortaklar olarak tanımalıdır**

NGHA'lar daha iyi bir afet müdahalesi gerçekleştirmek için BM ve diğer hükümetler arası kuruluşlarla birlikte çalışmaya gönüllüdür. Bunu, tüm ortakların bütünlüğüne ve bağımsızlığına saygı duyan bir ortaklık anlayışı içinde yaparlar. Hükümetler arası kuruluşlar NGHA'ların bağımsızlığına ve tarafsızlığına saygı göstermelidir. Yardım planlarının hazırlanmasında BM kuruluşları tarafından NGHA'lara danışılmalıdır.

**2 IGO'lar, uluslararası ve yerel afet yardımı için genel bir koordinasyon çerçevesi sağlamada ev sahibi hükümetlere yardımcı olmalıdır**

NGHA'lar genellikle uluslararası müdahale gerektiren afetler için genel koordinasyon çerçevesini sağlama yetkisine sahip değildir. Bu sorumluluk ev sahibi hükümete ve ilgili Birleşmiş Milletler yetkililerine düşmektedir. Etkilenen devlete ve ulusal ve uluslararası afet müdahale topluluğuna hizmet etmek için bu hizmeti zamanında ve etkili bir şekilde sağlamaları istenir. Her halükarda, NGHA'lar kendi hizmetlerinin etkin koordinasyonunu sağlamak için tüm çabayı göstermelidir. Silahlı çatışma durumunda, yardım faaliyetleri uluslararası insancıl hukukun ilgili hükümlerine tabidir.

**3 IGO'lar BM kuruluşlarına sağlanan güvenlik korumasını NGHA'ları da kapsayacak şekilde genişletmelidir**

Güvenlik hizmetlerinin hükümetlerarası kuruluşlara sağlandığı durumlarda, bu hizmet, talep edilmesi halinde bu kuruluşların operasyonel NGHA ortaklarını da kapsayacak şekilde genişletilmelidir.

**4 IGO'lar, BM kuruluşlarına tanınan ilgili bilgilere erişim hakkının aynısını NGHA'lara da sağlamalıdır**

IGO'lar, etkili afet müdahalesinin uygulanmasıyla ilgili tüm bilgileri operasyonel NGHA ortaklarıyla paylaşmaya teşvik edilmektedir.